

HAPPY SPORT  

---

TABLE CLOCKS

*Chopard*



HAPPY SPORT  
TABLE CLOCKS  
INSTRUCTIONS BOOKLET



95020-0146



95020-0085



95020-0157

## **BIENVENUE DANS LE MONDE DE CHOPARD**

---

La maison Chopard s'est toujours distinguée dans la réalisation irréprochable de montres exécutées à la main, alliant créativité esthétique et innovation technique.

Perpétuant cet art, Chopard a créé une série de pendulettes de table reprenant fidèlement le design de ses modèles les plus appréciés.

Le mécanisme de ces instruments de mesure du temps, d'une étonnante simplicité d'utilisation, exige cependant que vous vous conformiez aux indications contenues dans le présent fascicule.

## **PENDULETTE DE TABLE HAPPY SPORT**

---

### **Réglage de l'heure**

- 1) Mettre la couronne A en position 1 ;
- 2) Régler l'heure désirée en tournant la couronne A dans le sens désiré ;
- 3) Remettre la couronne A en position 0.

### **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

---

- Mouvement à quartz
- Boîte, couronne et fond en acier inoxydable 316L
- Cadran en laiton
- Aiguilles des heures et des minutes en laiton
- La couronne principale est soulignée par un cabochon
- Gravure des logos Chopard et Happy Sport au dos
- Finitions et couleurs en fonction du modèle choisi

Diamètre boîte : 79 mm

## **CONSEILS D'ENTRETIEN**

---

### **Autonomie**

Votre pendulette de table est munie d'une pile dont la durée de vie est d'environ 36 mois. Confiez le contrôle et le changement de votre pile à un concessionnaire officiel Chopard qui veillera au respect des critères spécifiques à la marque.

### **Nettoyage**

Pour l'entretien de la pendulette de table, utiliser uniquement un chiffon sec et doux.

## **GARANTIE**

---

Nous garantissons votre pendulette de table contre tout défaut de fabrication pendant deux ans à partir de la date de vente. Si toutefois un contrôle s'avérait nécessaire durant cette période, nous vous remercions de vous adresser à un concessionnaire officiel Chopard, muni de votre certificat de garantie.

## AVERTISSEMENT



L'élimination des équipements électriques et électroniques doit être faite en conformité avec les lois nationales en vigueur, notamment pour les pays membres de l'UE, en application de la Directive sur le Recyclage des Equipements Electriques et Electroniques (Directive 2012/19/CE DEEE).

Dès lors, si vous souhaitez vous défaire de votre montre usagée, vous ne devez pas la jeter à la poubelle, mais la remettre à un endroit prévu spécialement pour le recyclage des déchets électriques et électroniques, ou à un concessionnaire officiel Chopard, où un horloger retirera les piles et s'assurera que les composants horlogers usagés seront traités dans le respect de l'environnement.



FR

Cet appareil  
se recycle

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## **WILLKOMMEN IN DER WELT VON CHOPARD**

---

Das Haus Chopard hat sich stets durch eine tadellose Fertigung von handgearbeiteten Uhren ausgezeichnet, die kreative Ästhetik und technische Innovation vereinen.

Mit der Kreation einer Tischuhr-Serie in treuer Anlehnung an das Design seiner beliebtesten Modelle lässt Chopard diese Kunst nun einmal mehr fortleben.

Die erstaunlich einfach zu bedienende Mechanik dieser Zeitmesser setzt jedoch voraus, nachfolgende Empfehlungen zu beachten.

## **TISCHUHR HAPPY SPORT**

---

### **Einstellung der Uhrzeit**

- 1) Ziehen Sie die Krone A in Position 1;
- 2) Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein, indem Sie die Krone A in beliebiger Richtung drehen;
- 3) Drücken Sie die Krone A in Position 0 zurück.

### **TECHNISCHE EINZELHEITEN**

---

- Quarzwerk
- Gehäuse, Krone und Gehäuseboden aus Edelstahl 316L
- Zifferblatt aus Messing
- Stunden- und Minutenzeiger aus Messing
- Die Hauptkrone wird durch einen Schmuckstein mit Cabochon-Schliff akzentuiert
- Gravierte Logos Chopard und Happy Sport auf der Rückseite
- Veredelungen und Farben variieren je nach Modell

Durchmesser Gehäuse: 79 mm

## **PFLEGEHINWEISE**

---

### **Lebensdauer der Batterie**

Ihre Tischuhr ist mit einer Batterie ausgestattet, die ca. 36 Monate lang hält. Für die Kontrolle und den Wechsel Ihrer Batterie wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Chopard-Konzessionär, der die spezifischen Kriterien der Marke kennt.

### **Reinigung**

Ausschließlich ein trockenes und weiches Stofftuch für die Pflege der Tischuhr verwenden.

## **GARANTIE**

---

Auf Fabrikationsfehler gewähren wir eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Falls Ihre Tischuhr innerhalb dieser Garantiezeit eine Überprüfung benötigen sollte, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihres Garantiescheins an einen zugelassenen Chopard-Konzessionär.

## HINWEIS

---



Die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten unterliegt der geltenden Gesetzgebung der jeweiligen Länder. Für die EU-Mitgliedsstaaten gilt die Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (EU-Richtlinie 2012/19/CE WEEE).

Abgenutzte Uhren gehören nicht in den Mülleimer, sondern müssen ordnungsgemäß entsorgt werden, entweder an einem für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten vorgesehenen Ort oder bei einem offiziellen Chopard-Konzessionär, wo ein Uhrmacher die Batterien entnimmt und dafür sorgt, dass alle abgenutzten Bestandteile der Uhr umweltverträglich entsorgt werden.

## **WELCOME TO THE WORLD OF CHOPARD**

---

The House of Chopard has always been renowned for its impeccably fashioned hand-made watches combining aesthetic creativity and technical innovation.

Perpetuating this art, Chopard created table clocks reflecting the inimitable design of its most appreciated models.

While astonishingly user-friendly, the nature of the mechanism driving your Happy Sport table clock means it is essential that you comply with the instructions contained in this brochure.

## **HAPPY SPORT TABLE CLOCK**

---

### **Setting the time**

- 1) Set crown A to position 1;
- 2) Set the desired time by turning crown A in either direction;
- 3) Set crown A back to position 0.

## **TECHNICAL CHARACTERISTICS**

---

- Quartz movement
- Case, crown and caseback in 316L stainless steel
- Brass dial
- Hour and minute hands in brass
- The main crown is embellished with a cabochon
- Chopard and Happy Sport logos engraved on the caseback
- Finish and colors depending on the model

Case diameter: 79 mm

## **CARE AND MAINTENANCE TIPS**

---

### **Autonomy**

Your table clock is equipped with a battery with an expected life of about 36 months. Entrust the battery test and replacement to an official Chopard retailer, who will carry out the work as specified by the brand.

### **Cleaning**

To clean the table clock, use only a soft, dry cloth.

## **GUARANTEE**

---

We guarantee your table clock against any manufacturing flaw or defect for a period of two years from the date of sale. Nonetheless, if it should need to be examined during this period, simply present your table clock along with your warranty certificate to an official Chopard retailer.

## WARNING

---



The elimination of electrical and electronic equipment must comply with the national law in force, and particularly for members of the EU, with the application of the EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2012/19/CE).

This means that if you wish to dispose of your used watch, you must not throw it in the refuse, but instead place it in a location specifically designated for recycling electrical and electronic waste, or hand it in to an official Chopard retailer, where a watchmaker will remove the batteries and ensure that the used watch parts will be processed in an environmentally friendly way.



95020-0086



- **INGESTION HAZARD:** This product is a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if swallowed within **2 hours**.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Chemical Burns**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is swallowed or inserted inside an animal.
- For treatment information call: [provide phone number]  
National Battery Ingestion Hotline, 8666].

# WARNING

contains [uses] a button

if ingested in as little as

battery can cause **Internal**

**OUT OF REACH OF**

if a battery is suspected  
any part of the body.

phone number for the  
currently 1-[800] 498-



- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60°C (140°F) or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.

## **WARNING**

---

### **Quartz clocks**

This clock contains a 1.55 V battery.

Battery type per clock model:

Happy Sport / Ice Cube / Classic /  
Classic Racing GMT / Classic Rac-  
ing Dashboard / Vintage: 371

Imperiale: 357

The battery in this clock is replaceable. However, the battery in this clock is only intended to be replaced by professionals. Do not try to open the clock and replace the battery yourself.



95020-0141



95020-0132

## 欢迎来到萧邦表的世界

---

一直以来，萧邦公司因其完美无瑕的手工制作腕表闻名于世，其腕表作品精妙地将美学创意与技术创新融为一体。

萧邦借鉴其最受赞赏表款的独特设计创制出座钟作品，将品牌的制表艺术永远保持下去。

尽管这些计时工具非常易于使用，但是其内部的驱动机制极其精密，所以您必须遵守本手册所列的使用说明。



95020-0119

## HAPPY SPORT 小座钟

---

### 调校时间

- 1) 将钟冠A移动至位置1；
- 2) 任意转动钟冠A按需要设定时间；
- 3) 将钟冠A推回至位置0。

### 技术特性

---

- 石英机芯
- 钟壳、钟冠和底盖以316L不锈钢制成
- 黄铜钟盘
- 黄铜时针和分针
- 主钟冠饰有一颗凸圆形宝石
- 钟壳背面镌刻Chopard和Happy Sport标志
- 饰面和颜色取决于所选型号

钟壳直径：79毫米

## 保养建议

---

### 自主运行时长

您的座钟配备一枚电池，其预期使用寿命大约是36个月。请将闹钟送交萧邦指定零售商，由其根据品牌规定的标准执行测试并更换电池。

### 清洁

请只使用干燥柔软的抹布清洁座钟。

## 品质保证

---

自出售日期起，我们针对任何制造瑕疵或缺陷对您的座钟提供为期两年的品质保证。但是，如果在此期间需要对座钟进行检验，您只需将座钟连同质保证书出示给萧邦指定零售商即可。

## 警告



电气与电子设备的废料处理应依据现行的国家法律进行，欧盟成员国应依据电气与电子设备废料处理指令（WEEE）（第2012/19/CE号指令）执行。

如果您要丢弃腕表，绝不能将其扔进垃圾桶，而应放置于专门回收电器及电子废物的指定地点，或将腕表送交萧邦指定经销商。制表师会取出电池并确保以环保方式来处理破损的腕表零件。



95020-0127

TABLE OF HAZARDOUS SUBSTANCES, NAME AND CONCENTRATION

部件名称 Part Name	有毒有害物质 Hazardous Substances					
	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr (VI))	多溴联苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
机芯 (铜合金) Movement (steel alloys)	X	O	O	O	O	O
机芯 (铜合金) Movement (copper alloys)	X	O	O	O	O	O

O: 表明在所有均质材料中包含的这种有害物质是低于GB/T 26572所要求的限度。  
O: Indicates that the said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit required of GB/T 26572.

X: 表明最少有一项均质材料中包含的这种有害物质是超过GB/T 26572所要求的限度。  
X: Indicates that the said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials for this part is above the limit required of GB/T 26572.



## **ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР CHOPARD**

---

Дом Chopard получил мировое признание благодаря своим совершенным часам, изготовляемым вручную, в которых сочетаются творческая эстетика и техническое новаторство.

Продолжая традицию, конструкторы Chopard создали настольные часы, дизайн которых выдержан в стиле самых популярных часов бренда.

Хотя настольные часы Happy Sport удивительно просты в использовании, особенности обеспечивающего их работу механизма требуют соблюдения инструкций, приведенных в данной брошюре.

## **НАСТОЛЬНЫЕ ЧАСЫ HAPPY SPORT**

---

### **Настройка времени**

- 1) Установите коронку А в позицию 1 ;
- 2) Поворачивая коронку А в нужном направлении, установите время ;
- 3) Верните коронку А в позицию 0.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

---

- Кварцевый механизм
- Корпус, коронка и задняя крышка из нержавеющей стали 316L
- Циферблат из латуни
- Часовая и минутная стрелки из латуни
- Главная коронка украшена кабошоном
- На задней поверхности выгравированы логотипы Chopard и Happy Sport
- Элементы отделки и цвета варьируются в зависимости от модели

Диаметр корпуса: 79 мм

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ

---

### **Автономия**

В Ваших настольных часах используется элемент питания, срок службы которого составляет около 36 месяцев. Рекомендуем проводить проверку элемента питания и его замену у аккредитованных дистрибьюторов Chopard, которые выполняют данные задачи в полном соответствии со стандартами бренда.

### **Уход**

Для ухода за часами следует пользоваться сухой мягкой тряпочкой.

## ГАРАНТИЯ

---

Мы предоставляем гарантию на любые производственные дефекты часов. Срок действия гарантии составляет два года с момента продажи. Если в течение гарантийного срока возникнет необходимость в проверке часов, обратитесь к аккредитованному дистрибьютору Chopard и предъявите гарантийную карту.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

---



Электрические и электронные приборы подлежат утилизации согласно действующему законодательству; в частности в странах ЕС – в соответствии с Директивой относительно утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/CE.

Не выбрасывайте часы с бытовым мусором. Передайте их в пункт сбора электрических и электронных приборов или аккредитованному дистрибьютору компании Chopard для извлечения элемента питания и обработки деталей в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

## CHOPARD BOUTIQUES WORLDWIDE

---



## PRODUCT AND PACKAGING INFORMATION

---



All intellectual property rights to the content of this catalogue, including images, descriptions and logos as well as trademarks and designs covering product features are exclusively held (directly or by way of licenses) by Chopard. Any unauthorized use, reproduction or distribution of this content and/or of Chopard products is strictly prohibited.

The creations which appear in this catalogue are not all reproduced to exact size. In the same way, the colours may differ slightly from the original due the effects of reproduction.



Chopard & Cie S.A.

2025

Since 2010 Chopard is a proud Member of the Responsible Jewellery Council (RJC), a not-for-profit organisation promoting ethical, social and environmental practices throughout the entire supply chain.

Chopard & Cie S.A.  
8, rue de Veyrot • CH-1217 Meyrin 1 Genève  
Tél. +41 22 719 31 31 • Fax +41 22 719 31 35  
[www.chopard.com](http://www.chopard.com)

n° 94104-0566